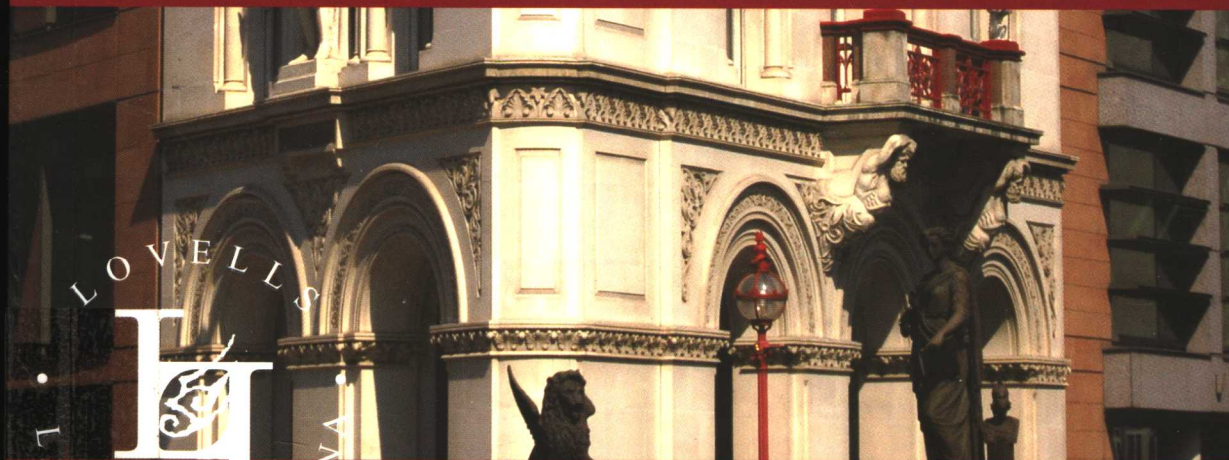


国际律师及法务管理人执业技能经典系列

The Art of Legal Drafting

合同与法律咨询文书制作技能

[美] 吕立山 (Robert Lewis) 江宪胜 著



路伟国际律师事务所百年执业经典

 法律出版社
LAW PRESS · CHINA



为中国律师和法律职业人士倾情打造

“国际律师及法务管理人执业技能经典系列”丛书及配套光盘

The Art of Legal Drafting

合同与法律咨询文书制作技能

法律文书起草及制作，是律师最为重要的技能之一。路伟国际律师事务所拥有上千名具有优秀执业技能的国际律师，通过对其在法律文书起草与谈判方面先进经验的总结，本书展示了国际律师处理复杂的商事项目时所应具备的核心技能，相信会对中国律师执业技能的提高有所启示。

Contract Structuring, Documentation and Negotiation

合同结构设计、制作及国际谈判技能（高阶）

本书结合路伟国际律师事务所的先进经验，以并购合同为示例，通过合同结构设计原理剖析、合同条款详解等，详细阐述了国际律师在合同设计与制作等方面的核心技能，充分展示了复杂的商事合同起草及谈判的动态模式，使读者进一步了解合同的内在机理。

In-house Counsel Management Skills

企业法律事务和法务部管理技能

路伟国际律师事务所的很多国际律师都有过在大型跨国企业担任法律顾问的经验，本书凭借其先进的国际经验，详细介绍了企业法律部管理和运作的基本原则、模式以及流程，使中国企业在国际化的过程中有效地解决相关问题。

M&A Process Management, Structuring & Documentation

并购项目流程管理、结构设计和文件制作技能

路伟国际律师事务所代理过相当数目的大型并购交易，积累了丰富的经验。本书以并购交易的流程管理、结构设计和并购合同的制作为重点，通过对路伟先进的国际经验的介绍，有助于提高执业律师在并购交易中的操作技巧。

International Commercial Dispute Resolution

国际商事争议解决技能

路伟国际律师事务所在国际商事争议解决领域，处于世界领先地位。本书正是通过总结路伟在国际商事争议解决方面所积累的丰富经验和领先优势，为中国企业了解国际上的争议解决制度安排和掌握相应的策略，提供有效的指导。

Partnership Law Firm Management Skills

律师事务所管理技能

本书以路伟国际律师事务所上百年的运营经验为基础，针对中国律师事务所发展的实际需要，深入浅出地介绍了路伟在管理和运营方面的成功经验，对于中国律师事务所的成长具有很强的借鉴意义。



CD for Advanced Training Program on the Art of Legal Drafting 合同与法律咨询文书制作技能高级培训课程光盘

赠 随本书附送**价值58元**配套限量版全程培训课程视听光盘
内含32小时中英文互动式高级培训课程

ISBN 978-7-5036-6935-4



9 787503 669354 >

定价：68.00元



上架建议：律师及法务管理人业务·合同起草



国际律师及法务管理人执业技能经典系列

D916.13

2D

2007

The Art of Legal Drafting

合同与法律咨询文书制作技能

[美] 吕立山 (Robert Lewis) 江宪胜 著



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

合同与法律咨询文书制作技能 / 吕立山著. —北京:
法律出版社, 2007. 1

(国际律师及法务管理人执业技能经典系列丛书)

ISBN 978 - 7 - 5036 - 6935 - 4

I. 合… II. 吕… III. 法律文书—写作—基本知识
IV. D916. 13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 159196 号

©法律出版社·中国

责任编辑/杨 扬

装帧设计/于 佳

出版/法律出版社
总发行/中国法律图书有限公司
印刷/北京中科印刷有限公司

编辑统筹/法律应用出版分社
经销/新华书店
责任印制/陶 松

开本/787×960毫米 1/16
版本/2007年1月第1版

印张/24.25 字数/268千
印次/2007年1月第1次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里7号(100073)

电子邮件/yangyang@lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

网址/www.lawpress.com.cn

咨询电话/010-63939647

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里7号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782 西安分公司/029-85388843 重庆公司/023-65382816/2908

上海公司/021-62071010/1636 北京分公司/010-62534456

深圳公司/0755-83072995 苏州公司/0512-65193110

书号:ISBN 978 - 7 - 5036 - 6935 - 4

定价:68.00元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

Lovells
路伟律师事务所

路伟国际律师事务所 (Lovells) 是全球少数名副其实的著名国际性律师事务所之一，拥有340名合伙人、1600多名律师和3200多名雇员。路伟在全球范围内拥有26家代表处，其中亚洲6家，美国2家，欧洲17家，是欧洲第五大律师事务所，全球第六大律师事务所。

详情请浏览：路伟国际律师事务所网站 www.lovells.com
法律风险信息网 www.legalrisk.info

Lovells is a leading international law firm with over 340 partners, 1,600 lawyers and a total staff of more than 3,200 people across 26 offices worldwide. We have six offices in Asia, two offices in the USA and 17 in Europe. It is the fifth largest law firm in Europe and sixth largest law firm worldwide.

For more information visit: www.lovells.com or www.legalrisk.info

作者简介

Introduction of the Authors



[美]吕立山
(Robert Lewis)

美国杨柏翰大学法律博士，获学术荣誉奖。路伟国际律师事务所北京办事处主任合伙人。吕立山律师在 20 年的律师执业生涯中，为国内外客户代理了数百件项目，主要涉及电信、基础设施、融资、企业重组、投资领域以及跨国商事纠纷。吕立山律师曾担任过许多著名项目的法律顾问，包括北京 2008 年奥运会国家体育场和国家游泳中心项目（担任项目业主北京市国有资产管理公司的国际法律顾问）、广西来宾 B 电厂项目、上海大场水厂的 BOT 项目等。吕律师在律师执业技能和律师事务所 / 公司法律部管理培训方面有着丰富的经验，他是中华全国律师协会教育委员会唯一的外国专家。



江宪胜

北京大学法律系经济法学硕士，美国韦伯什大学英语文学系与经济学系双学士。中伦金通律师事务所合伙人。主要从事涉外业务，涉及外商直接投资、并购、技术转让、服务 / 生产外包等，并参与公司各类商务项目的策划、实施。江宪胜律师编制的中国法律法规英文本被美国著名法学院（如哈佛、耶鲁、斯坦福等）教授选为教学资料。江宪胜律师是中华全国律师协会外事委员会委员，2003 年开始作为律协示范性培训项目的两位主讲人之一。江宪胜律师还是全球企业法律顾问协会（ACC）中国事务委员会四位委员之一，并在北大光华管理学院主办的企业法律风险管理高级培训班任教。



出版前言

The Law Press Preface

作者吕立山想告诉读者,美国历史上最著名的总统亚伯拉罕·林肯在当选美国总统前曾是一名律师,他说过这样一句话:“文字对于律师来说相当于商店老板的存货。”这句话非常形象地表明律师提供的服务主要通过文字来体现。法律咨询函及商事合同是律师业务中最常见的法律文书,但目前有关法律文书写作的专门书籍尚不多见。因此本书作者在总结各自执业经验的基础上,希望通过本书向大家介绍起草这两种法律文书的流程与技巧,包括起草前的准备工作、文书结构的设计,以及具体的文书制作技巧。

本书旨在以方法论为主线,通过对法律文书制作基本原则的剖析和案例研究使读者了解起草法律文书的核心技能并掌握其应用方法。我们的目的不在于论述有关法律文书起草的基本理论,也不在于提供一个事项清单让大家在起草法律文书时完全照搬,而是希望大家通过阅读本书和做书中的练习来把握法律文书起草的动态模式,并且在实践中能利用本书所讲述的技能来解决相关问题。

虽然作者在本书中会尽量详细地向大家讲解起草法律文书的技能,但这些技能不是一朝一夕能够掌握的,需要大家今后在实际工作中对本书内容进一步消化,逐步完善。此外,我们希望本书的内容能为执

业律师及企业法律顾问的其他专项培训做好准备,使大家以本书所讲述的核心技能为基础,通过参加相关法律技能强化培训项目,进一步提高。

为了提高这本法律技能培训书籍的整体实用性,我们将其编写为三个部分:

- 上篇将对分析过程与写作技巧进行描述,并就如何最好地处理“律师—客户”关系提供建议,以使用最有效的方式向客户提供法律服务。

- 中篇给出了练习与案例研究,以进一步阐明第一部分中所描述的基本原理与技能。练习部分用来帮助读者提高专门的写作技能;而案例研究则用来完善读者的分析思维技能。

- 下篇则为中篇中的大部分的练习与案例研习列出了答案。为了保证全书的整体培训效果,读者最好在看下篇之前先完成中篇中的练习与案例研习。

本书中促进中国法律从业人员技能提高的方法十分独特,同时也与中国法律执业界的现状完美协调。我们希望读者们可以通过阅读本书、完成书中的练习并将书中的原理与技能融入到日常的法律执业当中,一步步最终达到法律服务业的国际标准。当中国企业日益成为全球经济不可分割的一部分时,您可以给予它们更大的帮助。

路伟国际律师事务所是世界第六大律师事务所。目前,路伟国际律师事务所在各主要执业领域为涉及中国项目的客户提供专业、全面的商业法律服务。此外,路伟还积极促进中国本地律师行业的持续发展。中华全国律师协会和路伟律师事务所以中国的执业律师、公司法律顾

问为对象,联合举办一系列的法律执业技能培训课程,反响热烈。法律出版社也很高兴能与路伟开展长期合作,而这本书就是有关法律技能与国际法律信息系列丛书的第一部。



作为全球最大的法律职业教育与培训机构之一的首席执行官,我很高兴为您推荐由全球顶尖国际律师事务所之一——路伟国际律师事务所出版的《合同与法律咨询文书制作技能》一书。

在全球各地,传统上对有职业理想的律师提供的业前培训局限于法学教育,并且大多是由在专业领域知识渊博但实践经验欠缺的法学教授进行授课。即使一些国家提供了就业后在职教育,但这些教育同样没有凸显职业优势。

- 法律教学如果不具实用性则没有任何意义。无论您是为较小范围的地方社区提供法律服务,还是作为像路伟这样全球性法律机构的合伙人而从事复杂的跨国交易,对于一个律师来说,客户所需要的专业顾问不仅仅要拥有必不可少的法律知识,还必须同时具备全面的律师技能。这些技能包括:提出解决问题的方法,而不仅仅是发现问题;准确、全面地对相关法律领域进行检索;针对协议进行谈判;撰写包括合同与意见书在内的各种法律文书。

- 这些技能是所有律师必不可少的。但在国际交易中,各种跨境交易以及不同国家文化方面的复杂情况给这些技能提出了更高的要求。这些技能也因此被赋予了令人振奋的新色彩。